Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bff679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)
Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Лингвистический факультет
Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

Согласовано управлением организации и контроля качества образовательной деятельности
«24» марта 2022 г.
Начальник управления _____
/Р.В. Самолетов/

Одобрено учебно-методическим советом
Протокол от «24» марта 2022 г. № 03
Председатель _____
/М.А. Миненкова/

Рабочая программа дисциплины

Стилистические аспекты перевода

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Профиль:
Теория и практика перевода (английский язык + японский язык)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Согласовано учебно-методической комиссией института лингвистики и межкультурной коммуникации
Протокол «23» марта 2022 г. № 8
Председатель УМКом_____
/Н.В. Соловьева/

Рекомендовано кафедрой переводоведения и когнитивной лингвистики
Протокол от «17» марта 2022 г. № 12
Зав. кафедрой_____
/ И.Г. Жирова/

Мытищи
2022

Автор-составитель:
Дмитриева Ольга Петровна, кандидат филологических наук,
доцент кафедры переводоведения и когнитивной лингвистики

Рабочая программа дисциплины «Стилистические аспекты перевода» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020, № 969

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока1.Дисциплины(модули) и является элективной дисциплиной.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2022

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения……...… 4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы……... 5
3. Объем и содержание дисциплины……. 5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся…… 8
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине…….. 11
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины…….. 26
7. Методические указания по освоению дисциплины……. 28
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине…….. 29
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины…… 29

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Курс «***Стилистические аспекты перевода***» (САП) имеет ***целью*** формирование и развитие компетенций, связанных с изучением основных современных представлений о стилистических ресурсах и функционально-стилевой системе английского и русского языков, с лингвистическими методами их исследования, а также дать студентам углубленное представление о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения.

Задачи дисциплины:

1) развитие у студентов бакалавриата умения пользоваться стилистическим понятийным аппаратом, методами исследования стилистических приемов, а также методами анализа текстов разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности с учетом прагматики текста, структурно-композиционных, когнитивных, культурологических и других факторов;
2) формирование у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения;
3) формирование у студентов навыков научного подхода к работе над текстом и адекватного изложения его результатов на английском языке, как в устной, так и письменной форме;
4) формирование у студентов умения извлекать из текста основную информацию и излагать ее в соответствии с принципами определенной модели (функционального стиля, жанра) письменной и устной коммуникации;
5) формирование у студентов умения продуцировать речевые произведения, добиваясь наибольшего соответствия формы и содержания, логической четкости и точного лексико-стилистического оформления, как на уровне высказывания, так и на уровне целого текста (с точки зрения наиболее эффективного и уместного употребления стилистических аспектов языка).

1.2. Планируемые результаты дисциплины

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

СПК-1. Способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

СПК-5. Способен осуществлять письменный и устный перевод текстов различной тематической направленности на иностранном (иностранных) языках с соблюдением стилистических норм в соответствии с коммуникативной ситуацией

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина относится к элективным дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений

Блока1.Дисциплины(модули). Учебная дисциплина является частью читаемых кафедрой дисциплин в области современной теории языка – *антропоцентризма*.

Логически и содержательно дисциплина связана с изучением дисциплин Базовой части с их практической ориентацией на формирование гуманистического мировоззрения студентов, расширения их общекультурной, теоретической и профессиональной подготовки. В методическом плане дисциплина основывается на теоретических знаниях, полученных студентами на первом курсе по учебным дисциплинам *теория перевода, древние языки и культуры*, *информационные технологии в лингвистике.*

Требования к «входным» знаниям, умениям и готовностям обучающегося, необходимые при освоении данной дисциплины и приобретенные в результате освоения предшествующих дисциплин. Для овладения основными умениями и навыками в области лингвостилистики перевода (стилистические аспекты перевода) студент должен:

- осознавать язык как основное средство создания и хранения литературно художественного запаса народа;
- владеть базовыми знаниями науки о языке, его природе и сущности, основными единицами и категориями;
- уметь оперировать базовыми понятиями лингвостилистики, обладать систематизированными научными знаниями о различных видах анализа слова, предложения, текста, дискурса, включая основы лингвостилистического и предпереводческого анализов;
- понимать определяющую роль языка в развитии интеллектуальных и творческих способностей личности при получении образования, будущей профессии, его роли в процессе самообразования и социализации в обществе;
- знать понятийный аппарат лингвостилистики, основы лингвостилистических теорий, принципы функционально-стилистической дифференциации текстов.

Изучение основных лингвостилистических концепций, жанрово-стилистической организации литературного языка, перевод текстов различных стилей и жанров формирует методологическое основание для изучения таких дисциплин, как: последовательный и двусторонний перевод, теоретическая грамматика, основы теории второго иностранного языка.

Полученные в процессе обучения знания будут использованы при изучении таких дисциплин как практический курс перевода первого и второго иностранных языков, перевод и межкультурная коммуникация, антропоцентрические концепции современного языкознания, история языка, основы теории второго иностранного языка.

3. ОБЪЁМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.

3.1. Объём дисциплины

4. Показатель объёма дисциплины	Форма обучения
	Очная

Объём дисциплины в зачетных единицах	**3**
Объём дисциплины в часах	**108**
Контактная работа	44.6
Лекции	12
Практические занятия	30
Контактные часы на промежуточную аттестацию	2.6
Предэкзаменационная консультации	2
Экзамен	0.3
Курсовая работа	0.3
Самостоятельная работа	36
Контроль	27.4

Форма промежуточной аттестации - ***экзамен*** и ***курсовая работа*** в 7 семестре.

3.2. Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) дисциплины с кратким содержанием	**Лекции**	**Практические занятия**
Тема 1. Стилистика как раздел языкознания. Стиль и стилистика. Место и роль стилистики в языкознании. Цель и задачи стилистики. Стилистика языка и стилистика речи.	3	-
Тема 2. Связь лингвостилистики с другими науками. Стилистика и перевод. Взаимосвязь стилистики с другими областями общего языкознания. Стилистика и лексикология. Стилистика и литературоведение. Стилистика и перевод. Стилистический аспект перевода.	3	-
Тема 3. Лексическая стилистика. Стилистическая дифференциация словарного состава: слова высокого, нейтрального и сниженного стилистического тона; поэтизмы, архаизмы, неологизмы, профессионализмы, книжные слова, варваризмы, разговорная лексика, сленг, жаргон.	3	-
Тема 4. Грамматическая стилистика. Понятие «грамматической транспозиции»; стилистическая морфология: стилистические приемы использования частей речи; выразительные средства аффиксации; стилистический синтаксис: эллипсис, повтор, эмфатические конструкции, параллелизм.	3	-

Тема 5. Стилистическая семасиология. Фигуры замещения / выразительные средства. Стилистическая семасиология как лингвистическая дисциплина. Предмет изучения семасиологии, ее связь со стилистикой. Проблемы классификации выразительных средств и стилистических приемов на семасиологическом уровне.	-	4
Тема 6. Выразительные средства языка. Стилистические приемы. Гипербола, литота, ирония, метафора, метонимия; фигуры смещения / стилистические приемы: сравнение, синонимы-заместители и синонимы-уточнители, антитеза, оксюморон, нарастание, развязка, каламбур, зевгма.	-	4
Тема 7. Функциональные стили как языковая подсистема. Классификация функциональных стилей в работах отечественных и зарубежных исследователей: И.Р. Гальперин, М.Д. Кузнецова, Я.М. Скребнева, И.В. Арнольд, А.Н. Мороховского, Д. Кристеля.	-	4
Тема 8. Функциональные стили английского языка и их характерные особенности. Отличительные черты функциональных стилей на фонетическом, морфологическом, синтаксическом, лексическом и композиционном уровнях.	-	4
Тема 9. Проблема речевой образности. Образные средства языка и конкретные средства создания образности. Основные типы образных слов. Индивидуальная специфика образного смысла слова в художественной речи. Методика анализа индивидуальных образных значений.	-	4
Тема 10. Нетрадиционные стилистические приемы. Индивидуально-авторский стиль (идиостиль): проблема определения. Индивидуально-авторские стилистические средства: проблемы перевода. Предпереводческий анализ текста.	-	4
Тема 11. Жанры и типы текстов. Язык в функциональном ракурсе: шкала функциональных стилистических окрасок в английском языке; письменная и устная форма существования литературного языка; критерий нормы (норма в стилистике); диалекты, просторечия, жаргон, возрастные разновидности, мужской и женский варианты. Основные текстовые категории.	-	3
Тема 12. Стилистика восприятия и стилистика декодирования. Стилистика восприятия и стилистика	-	3

декодирования: прямая и косвенная речь, другие способы передачи речи: смысловое развертывание, тема-рема и новое в тексте, модальность, видовые структуры, орфографические указатели.		
Тема 13. Принципы функционально-стилистической интерпретации текста. Стилистическая конвергенция экспрессивных средств языка и стилистических приемов: разница в методике стилистического и филологического анализа текста. Основные критерии стилистического анализа текста. Схема анализа. Пример стилистической интерпретации текста.	-	-
Тема 14. Стиль языка художественной прозы. Литературный и нелитературный язык. Понятие художественности. Язык поэзии, язык прозы, язык драмы. Эстетико-познавательная функция. Прагматический аспект художественного стиля.	-	-
Тема 15. Публицистический стиль. Публицистический стиль и его жанровые разновидности. Функция воздействия. Связь публицистического стиля со стилем художественной литературы, газетным стилем и стилем научной прозы. Жанры публицистики: эссе, ораторское выступление. Соотношение логического и эмоционального: когнитивные типы.	-	-
Тема 16. Газетный стиль. Стиль научной прозы. Газетно-публицистический стиль и его жанровые разновидности. Функциональный аспект, таксономический аспект, коммуникативный аспект. Лингвистический аспект. Прагматический аспект. Научно-технический стиль и его жанровые разновидности. Референциальный аспект, коммуникативный аспект, прагматический аспект, лингвистический аспект и др.	-	-
Тема 17. Формальные и содержательные категории текста в стилистическом ракурсе. Текст как объект интерпретации. Семантические и прагматические аспекты текста. Текст и стиль. Коммуникативные модели и некоторые типовые модели структуры текста.	-	-
Итого	**12**	**30**

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного обучения	Изучаемые вопросы	Кол-во Часов	Формы самостоя-тельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчёт-ности
Тема 13.	Стилистическа	8	Анализ	Тексты	Доклад,

Принципы функционально-стилистической интерпретации текста.	я конвергенция экспрессивных средств языка и стилистических приемов: разница в методике стилистического и филологического анализа текста. Основные критерии стилистического анализа текста. Схема анализа. Пример стилистической интерпретации текста.		научных и учебно-методических работ по изучаемой теме	лекций, рекомендуемая обязательная и дополнительная литератур; фонды библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы.	реферат, практическое задание, тест
Тема 14. Стиль языка художественной прозы.	Литературный и нелитературный язык. Понятие художественности. Язык поэзии, язык прозы, язык драмы. Эстетико-познавательная функция. Прагматический аспект художественного стиля.	7	Анализ научных и учебно-методических работ по изучаемой теме	Тексты лекций, рекомендуемая обязательная и дополнительная литератур; фонды библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы.	Доклад, реферат, практическое задание, тест
Тема 15. Публицистический стиль.	Публицистический стиль и его жанровые разновидности. Функция воздействия. Связь публицистического стиля со стилем художественной литературы, газетным	7	Анализ научных и учебно-методических работ по изучаемой теме	Тексты лекций, рекомендуемая обязательная и дополнительная литература; фонды библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы.	Доклад, реферат, практическое задание, тест

	стилем и стилем научной прозы. Жанры публицистики: эссе, ораторское выступление. Соотношение логического и эмоционального: когнитивные типы.				
Тема 16. Газетный стиль. Стиль научной прозы.	Газетно-публицистический стиль и его жанровые разновидности. Функциональный аспект, таксономический аспект, коммуникативный аспект. Лингвистический аспект. Прагматический аспект. Научно-технический стиль и его жанровые разновидности. Референциальный аспект, коммуникативный аспект, прагматический аспект, лингвистический аспект и др.	7	Анализ научных и учебно-методических работ по изучаемой теме	Тексты лекций, рекомендуемая обязательная и дополнительная литератур; фонды библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы.	Доклад, реферат, практическое задание, тест
Тема 17. Формальные и содержательные категории текста в стилистическом ракурсе.	Текст как объект интерпретации. Семантические и прагматические аспекты текста. Текст и стиль. Коммуникативные модели и некоторые типовые	7	Анализ научных и учебно-методических работ по изучаемой теме	Тексты лекций, рекомендуемая обязательная и дополнительная литератур; фонды библиотеки вуза, ведущих библиотек	Доклад, реферат, практическое задание, тест

	модели структуры текста.			Москвы.	
Итого		**36**			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы: СПК-1, СПК-5

Код	Наименование компетенции	Этапы формирования
СПК-1	Способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.
СПК-5	Способен осуществлять письменный и устный перевод текстов различной тематической направленности на иностранном (иностранных) языках с соблюдением стилистических норм в соответствии с коммуникативной ситуацией	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирование, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень форсированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
СПК-1	***порогового***	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	**Знать:** основные понятия теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации **Уметь:** применять полученные	Доклад, реферат, практическое задание, тест	Шкала оценивания реферата Шкала оценивания

			знания для решения профессиональных задач		доклада Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания практического задания
	продвинутый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	**Знать:** основные понятия теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации **Уметь:** применять полученные знания для решения профессиональных задач **Владеть:** Системным подходом при решении поставленных задач в избранной профессиональной сфере.	Доклад, реферат, практическое задание, тест	Шкала оценивания реферата Шкала оценивания доклада Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания практического задания
СПК-5	***пороговый***	. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	**Знать:** соответствующий иностранный язык на требуемом уровне,	Доклад, реферат, практическое задание, тест	Шкала оценивания

			синонимические лексические средства выражения, принадлежащие различным регистрам общения; фразеологию и идиоматику соответствующего языка **Уметь:** Осуществлять переводческие трансформации для достижения эквивалентности и адекватности перевода		реферата Шкала оценивания доклада Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания практического задания
	продвинутый	. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	**Знать:** соответствующий иностранный язык на требуемом уровне, синонимические лексические средства выражения, принадлежащие различным регистрам общения; фразеологию и идиоматику соответствующего языка **Уметь:** Осуществлять переводческие трансформации для достижения эквивалентности и адекватности перевода **Владеть:** Навыками устного последовательного перевода, способностью применять разнообразные языковые средства в	Доклад, реферат, практическое задание, тест	Шкала оценивания реферата Шкала оценивания доклада Шкала оценивания тестирования Шкала оценивания практического задани

			зависимости от регистра общения.		я

1. Шкала оценивания тестирования

Критерии оценивания	**Баллы**
Выполнено правильно как минимум 80% заданий	24 балла/отлично
Выполнено правильно как минимум 60% заданий	20 баллов/хорошо
Выполнено правильно как минимум 40% заданий	15 баллов/удовлетворительно
Выполнено правильно менее 40% заданий	10 баллов/неудовлетворительно

2. Шкала оценивания реферата

Критерии оценивания	**Баллы**
Реферат свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; во время выступления продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения.	11 баллов/отлично
Реферат свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, однако исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	10 баллов/хорошо
Реферат свидетельствует о проведенном исследовании, однако слабо отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	8 баллов/удовлетворительно
Реферат не отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	5 баллов/неудовлетворительно

3. Шкала оценивания доклада

Критерии оценивания	**Баллы**
Представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; во время выступления продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения.	24 балла/отлично
Представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, однако исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	20 баллов/хорошо
Представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании, однако слабо отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования,	15 баллов/удовлетворительно

исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	
Представленный доклад не отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	10 баллов/неудовлетворительно

4. Шкала оценивания практического задания

Критерии оценивания	**Баллы**
Выполнено правильно как минимум 80% предложенного задания	11 балов/отлично
Выполнено правильно как минимум 60% предложенного задания	10 баллов/хорошо
Выполнено правильно как минимум 40% предложенного задания	7 баллов/удовлетворительно
Выполнено правильно менее 40% предложенного задания	5 баллов/неудовлетворительно

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоение образовательной программы

Тестирование

Пример тестового задания

1. Стилистика декодирования это:

А) стилистика от автора

Б) стилистика восприятия

В) функциональная стилистика

2. Понятие «норма» включает:

А) только литературный стандарт

Б) только функциональные стили

В) литературный стандарт, функциональные стили и диалекты

3. Стилистическая функция языковых элементов

А) определяется в контексте

Б) является компонентом узуальной коннотации слова

4. При выдвижении (актуализации) происходит нарушение

А) системы языка

Б) нормы

5. Тропы – это:

А) изобразительные средства языка

Б) выразительные средства языка

В) метафоры

6. Фигуры речи – это:

А) изобразительные средства языка

Б) выразительные средства языка

В) все виды синтаксических повторов

7. Существование функционального стиля художественной литературы

А) признается всеми учеными

Б) не признается всеми учеными

В) признается некоторыми учеными

8. Слэнг – это:

А) просторечие

Б) подстиль разговорного стиля

В) особый слой лексики и фразеологии в рамках разговорного стиля

9. Классификация функциональных стилей английского языка

А) не знает исторических различий

Б) не отличается от соответствующих классификаций в других языках

В) в настоящее время не является спорной проблемой

Г) во многом является спорной проблемой

10. Определите вид тропа

The hall applauded.

А) гипербола;

Б) метафора;

В) антономасия;

Г) метонимия.

11. Выберите пример, иллюстрирующий стилистический прием «сравнение».

А) The sum grew round that very day.

Б) This fellow should have fewer words than a parrot.

В) Time let me hail and climb golden in the heydays of his eyes.

Г) All the moon long I heard horses flashing into the dark.

12. Определите вид тропа.

Then they came in. Two of then, a man with long fair moustaches and a silent dark man…

Definitely, the moustache and I had nothing in common.

А) метафора;

Б) литота;

В) метонимия;

Г) гипербола.

13. Определите вид тропа.

It must be delightful to find oneself in a foreign country without a penny in one’s pocket.

А) гипербола;

Б) ирония;

В) литота;

Г) антитеза.

14. Основные компоненты коннотации:

А) экспрессивный, эмоциональный, оценочный;

Б) экспрессивный, эмоциональный, оценочный, стилистический;

В) морфологический, лексический, синтаксический;

Г) узуальный и окказиональный.

15. Троп, основанный на ассоциации по смежности, например, употребление названия материала вместо названия предмета, который сделан из этого материала («copper» в значении «мелкие деньги»), называется:

А) метафорой;

Б) эпитетом;

В) метонимией;

Г) синекдохой.

Список рекомендованных тем докладов

1. The relationship between stylistics and other branches of linguistics.
2. The object and aims of stylistic studies.
3. Term “Style”: its etymology and variety of uses.
4. Literary stylistics and linguo-stylistics.
5. Decoding stylistics. Stylistics and the theory of information (I. Arnold).
6. Stylistic function and convergence of stylistic devices.
7. Expressive means and stylistic devices.
8. The problem of English vocabulary classification. Stylistic layers and groups of the English vocabulary (I. Galperin).
9. Standard English: definition, peculiar features.
10. Special literary vocabulary (terms, poetic and archaic words, foreign words) and its stylistic functions in fiction.
11. Special colloquial vocabulary (professionalisms, jargon and slang words, dialectal words, vulgarisms) and its stylistic functions in fiction.
12. Lexical meaning of a word, its structure. Denotative and connotative meanings. Components of connotative meaning (I. Arnold).
13. Tropes. Interaction of direct and transferred/ figurative meanings of a word.
14. Simile: definition, structural peculiarities. Simile and comparison.
15. Metaphor: definitions and semantic peculiarities. Metaphor and simile. Types of metaphor.
16. Personification. Allegory.
17. Metonymy: definition and semantic peculiarities. Metonymy and metaphor.
18. Synecdoche. Antonomasia.

Список рекомендованных тем рефератов

1. Lingo-stylistic peculiarities of publicistic functional style.
2. Language of poetry .
3. Peculiarities of language of drama.
4. Peculiarities of bell-letters functional style.
5. Lingo-stylistic peculiarities of newspaper functional style.
6. Lingo-stylistic peculiarities of scientific prose style.
7. Lingo-stylistic peculiarities of the style of official documents.
8. Language of advertisements.

9. Modes of speech and their stylistic value (represented, direct and indirect speech).
10. Text category of modality.
11. Text category of cohesion.
12. Notion of speech imagery.
13. Stylistic value of Special Colloquial Vocabulary.
14. Stylistic value of Special Literary Vocabulary.

Примерные темы курсовых работ
по дисциплине Стилистические аспекты перевода

1. Особенности англоязычной коммуникации
2. Позитивная установка в англоязычных СМИ
3. Прагматизм и простота в англоязычной коммуникации
4. Различия между терминологическим и нетерминологическим языком научной речи
5. Проницаемость общелитературного английского языка
6. Различие между устной и письменной (официальной / неофициальной) формой коммуникации в английском языке
7. Особенности английской национальной картины мира
8. Стилистические особенности английского дискурса и способы их перевода .
9. Понятие адекватного перевода.
10. Уровни эквивалентности
11. Репертуар стилистических средств английского языка
12. Фонетические стилистические средства
13. Морфологические (словообразовательные) стилистические средства
14. Лексические экспрессивные средства
15. Стилистические функции отрицания в английском языке
16. Потенциальные аллюзии в английских СМИ
17. Проницаемость политически корректных терминов в функциональные стили речи английского языка.
18. Особенности английского словообразования
19. Концептуальная метафора в языке и тексте
20. Современные направления исследования английского и американского поэтического текста
21. Значение публицистического функционального стиля в стилистике английского языка
22. Стилистика фразеологических единиц в английском языке
23. Оценочный компонент текста как способ формирования отношения читателя
24. Функционально-стилистические разновидности английского языка для специальных целей
25. Стилистика научно-технических текстов в английском языке: особенности перевода

Образцы практических заданий

Текст для перевода и функционально-стилистического анализа исходного и переводного вариантов:

The smell of flesh, life, and death: Perfume – The Coffret of the Senses

You really have to give credit to those fashion and beauty advertising executives. They really know how to grab our libidos. By placing well-positioned oversized fleshy magazine covers that have more skin than laminate, they are able to secure our interest and dollars. Once our body heat is raised a notch or two, they crank it up even higher by cleverly placing droplets of moisture in strategic places and sit back to watch the payoff sizzle. Sounds good on paper but imagine taking this 3D scenario into realtime. That sweaty body is now right next to you, live and in sniffing colour. How would you react? Would you now find this person's odour pleasing or distasteful?

Getting down to the nitty, gritty, 'dirty' of odoriferous olfactory diffusions, is a painful reality. Our natural body emmisions seem to have a mind and timer of their own. Ah, consider the joys of sniffing funky underarm stench on a sweltering crowded bus in the middle of July. How about dreading the removal of your shoes at someone's home out of fear of sharing your stinky feet aromas. Have you been in close proximity to an unkempt, greasy longhaired person when a hit of dirty stale hair oil wafts through the air? Halitosis, unwashed bodies, rancid fragrances and poor hygiene above and below the waist can make anyone uncomfortable. These gaseous fumes are released at the most inopportune moments and are enough to make anyone cringe.

2. Identify the phonographic stylistic devices:

Doubting, dreaming dreams no mortals ever dared to dream before.
Jingle, bells, Jingle, bells, / Jingle all the way.
I know those Eyetalians!
Tiger! Tiger! Burning bright,
In the forests of the night.

3. Connotation runs into the following types: a) adherent and inherent; b) stylistic and emotive; c) stylistic, emotive, expressive; d) none of them.

4. Проанализируйте текст и выделите характерные черты данного функционального стиля на лексическом, фонетическом, грамматическом уровнях.

Metaphor Analysis in Psychology—Method, Theory, and Fields of Application

The analysis of metaphors is a classical research theme in linguistics, but has received very little attention in psychological research so far. Metaphor analysis—as conceptualized in cognitive linguistics—is proposed here as a qualitative method for psychological research for several reasons. Metaphors are culturally and socially defined, yet they also represent a basic cognitive strategy of analogical problem solving. Metaphors are context-sensitive, yet at the same time they are abstract models of reality much in the same way as mental models and schemata in cognitive psychology. The multifaceted properties of metaphors allow for the study of microinteractions between cognition and culture in open and qualitative research

designs. They also enable the bridging of the gap between quantitative-experimental and qualitative approaches in psychology. Because metaphors are of high plausibility in everyday experience, metaphors are a valuable tool for interventions in applied fields of research such as organizational and work psychology.

Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация осуществляется в форме ***экзамена*** в 7 семестре.

Примерные вопросы к экзамену

1. Предмет и задачи стилистики
2. Разделы стилистики и связь стилистики с другими дисциплинами. Стилистика и перевод.
3. Понятие стилистический прием и стилистическая функция.
4. Метафора как троп и как способ восприятия действительности.
5. Виды речевой метафоры. Теория Дж. Лакоффа.
6. Сравнение и эпитет.
7. Метонимия как троп.
8. Перифраз и эвфемизм.
9. Гипербола и мейозис.
10. Антитеза и ирония.
11. Парадокс и оксюморон,
12. Фонетические средства стилистики.
13. Стилистическая стратификация общелитературной лексики английского языка.
14. Функционально-стилистическая характеристика английских поэтизмов и архаизмов.
15. Стилистическая дифференциация нестандартной лексики английского языка.
16. Функционально-стилистическая характеристика английского сленга (авторские словообразования и неологизмы).
18. Функционально-стилистическая характеристика окказионализмов.
19. Игра слов как стилистический прием (ирония и каламбур как речеязыковые явления).
20. Стилистический потенциал интертекста.
21. Стилистическое использование морфологических характеристика английских существительных, прилагательных и местоимений.
22. Стилистическое использование морфологических категорий английского глагола.
23. Стилистические средства синтаксиса (отсутствие компонента в предложении).
24. Стилистические средства синтаксиса (избыток компонентов в речи).
25. Понятие функционального стиля.
26. Общая характеристика стиля художественной речи.
27. Основные черты публицистического стиля.
28. Ораторская речь в системе стилей английского языка.

29. Стилистическая характеристика научно-технического стиля
30. Лингвостилистические особенности официально-делового стиля.
31. Общая характеристика газетно-информационного стиля
32. Основные черты свободного разговорного стиля.

Структура письменных заданий к экзамену

1. Определите стилистические средства в следующих примерах:

а. Where this girl was a lioness, the other was a panther – lithe and quick.

б. The man looked a rather old forty-five, for he was already going grey.

в. Absorbed as we were in the pleasures of travel – and I in my modest pride at being the only examinee to cause a commotion – we were over the Old Bridge.

г. He acknowledged an early-afternoon customer with a be-with-you-in-a-minute nod.

д. Newspapers are the organs of individual men who have jockeyed themselves to be party leaders, in countries where a new party is born every hour over a glass of beer in the nearest café.

е. Failure meant poverty, poverty meant squalor, squalor led… to the smells and stagnation of B. Inn Alley.

ж. Women are not made for attack. Wait they must.

з. There comes a period in every man's life, but she is just a semicolon in his.

2. Дайте определение следующим понятиям: стилистический прием, эвфемизм, ирония.

3. Правильно сгруппируйте элементы правой и левой колонки:

Retire	Нейтральное слово
Go away	Разговорное
Get out	Литературное

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В рамках освоения дисциплины предусмотрены следующие формы текущего контроля: доклад, реферат, практическое задание, тест.

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать обучающийся в течение семестра за текущий контроль, равняется 70 баллам.

Промежуточная аттестация проводится устно по вопросам в форме экзамена. На экзамене обучающийся должен дать развернутые ответы на теоретические вопросы. Максимальное число баллов, которые выставляются обучающемуся по итогам экзамена, - 30 баллов.

Требования к промежуточной аттестации

При оценке знаний на **экзамене** учитываются:

1. Понимание и степень усвоения теории курса.

2. Уровень знания фактического материала в объёме программы.
3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
5. Использование примеров из монографической литературы (статьи, хрестоматии, художественные произведения).
6. Умение связать теорию с практическим применением.
7. Умение сделать обобщение, выводы.
8. Умение ответить на дополнительные вопросы.
9. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
10 . Знание авторов-исследователей по данной проблеме.

Шкала оценивания промежуточной аттестации

Критерии оценивания	**Баллы/оценка**
глубокое знание всего материала, включенного в список экзаменационных вопросов; свободное владение понятийным аппаратом, научным языком и терминологией; знание основной литературы и знакомство с дополнительно рекомендованной литературой; логически правильное и убедительное изложение ответа, выполнение практического задания	30-21 балл/отлично
знание ключевых проблем и основного содержания материала, включенного в список экзаменационных вопросов; умение оперировать философскими категориями; знание основополагающих работ из списка рекомендованной литературы; в целом логически корректное, но не всегда точное и аргументированное изложение ответа; практическое задание выполнено с незначительными ошибками	20-16 баллов/хорошо
фрагментарные, поверхностные знания материала, включенного в список экзаменационных вопросов; затруднения с использованием понятийного аппарата и терминологии; недостаточное знание рекомендованной литературы; недостаточно логичное и аргументированное изложение ответа, практическое задание выполнено с незначительными ошибками	15-11 баллов/удовлетворительно
незнание либо отрывочное представление о материале, включенном в список экзаменационных вопросов; незнание понятийного аппарата; плохое знание рекомендованной литературы; неумение логически определенно и последовательно излагать ответ.	10-0 баллов/не удовлетворительно

Итоговая шкала по дисциплине

(указано общее максимальное количество баллов для каждой оценки)

Вид работы	**«отлично»**	**«хорошо»**	**«удовлетворительно»**	**«неудовлетворительно»**

Семестровое портфолио	Доклад	24	20	15	10
	Тестирование	24	20	15	10
	Практическое задание	11	10	7	5
	Реферат	11	10	8	5
Экзамен		30	20	15	10
Итого		**81-100**	**61-80**	**41-60**	**0-40**

Итоговая шкала выставления оценки по дисциплине на экзамене

Итоговая оценка складывается из оценки за выполнения всех предусмотренных в программе дисциплины форм отчетности в рамках текущего контроля, а также оценки на промежуточной аттестации.

Оценка по дисциплине	**Баллы, полученные в течение освоения дисциплины**
5 «отлично»	81-100
4 «хорошо»	61-80
3 «удовлетворительно»	41-60
2 «неудовлетворительно»	0-40

Шкала оценивания курсовой работы *(указан максимальный балл)*

Курсовая работа рассматривается как самостоятельный вид учебной работы и оценивается по отдельной шкале.

Дескрипторы	**неудовлетворительно**	**удовлетворительно**	**хорошо**	**отлично**
Содержание курсовой работы	30 Материал изложен непоследовательно, нелогично. Тема проработана поверхностно, содержание не соответствует заявленной теме.	40 Материал изложен со значительными нарушениями последовательности и логичности. Поставленные вопросы проработаны на	50 При изложении изученного материала отмечаются отдельные нарушения логического обобщения. Поставленные	60 Материал изложен последовательно и логично. Все поставленные вопросы проработаны основательно и полно. Тема

	Анализ теоретических источников неубедителен. Самостоятельного практического исследования не проведено. Выводы отсутствуют.	недостаточном уровне. Тема работы раскрыта не полностью. Исследование носит частично самостоятельный характер. Результаты практического исследования недостаточно показательны. Представленные выводы не убедительны для последующей практической деятельности	вопросы проработаны в целом правильно и полно. Тема работы в целом раскрыта Представленные выводы применимы для последующей практической деятельности Результаты практического исследования недостаточно убедительны.	работы полностью раскрыта, содержание полностью соответствует заявленной теме Студент показал знание теоретического материала по рассматриваемой проблеме, умение анализировать, аргументировать свою точку зрения, делать обобщение и выводы. Результаты самостоятельно проведенного практического исследования показательны и убедительны. Представленные выводы значимы для последующей практической деятельности
Оформление курсовой работы	10 Ссылки по тексту отсутствуют. Оформление не соответствует предъявленным требованиям. Библиография неактуальна и/или не соответствует теме.	13 Ссылки оформлены не в соответствии с требованиями и/или присутствуют в незначительном объеме. Список литературы частично актуален, не полностью, соответствует теме. Присутствуют иные грубые нарушения требований оформления	15 Ссылки оформлены с незначительными нарушениями требований и/или присутствуют в недостаточном объеме. Список литературы актуален, соответствует теме, частично соответствует требованиям оформления. Присутствуют незначительные нарушения требований оформления.	20 Ссылки оформлены в соответствии с требованиями и присутствуют в достаточном объеме. Список литературы актуален, соответствует теме, оформлен в соответствии с требованиями. Работа оформлена в соответствии с требованиями.
Соблюдение сроков выполнения работы	0 Работа выполнена с нарушениями графика		5 Работа выполнена в срок	
Проверка системой	0 70 и менее %	3 71 - 80%	4 81-90%	5 Более 90%

Антиплагиат	оригинального текста	оригинального текста	оригинального текста	оригинального текста
Защита курсовой работы	0 Работа не была представлена к защите / не была допущена к защите	4 затрудняется в представлении результатов исследования и ответах на поставленные вопросы	6 студент показал умение кратко, доступно представить результаты исследования, однако затруднялся отвечать на поставленные вопросы	10 Продемонстрировал владение теоретическим материалом, представил результаты исследования, адекватно ответил на заданные вопросы
Итоговый балл (максимальный)	**0-40**	**41-60**	**61-80**	**81-100**
	«неудовлетворительно»	**«удовлетворительно»**	**«хорошо»**	**«отлично»**

Критерии оценки курсовых работ

1. Актуальность проведенного исследования.
2. Соответствие содержания работы заявленной теме исследования.
3. Степень самостоятельности.
4. Правильность и полнота разработки поставленных вопросов.
5. Логичность и последовательность изложения.
6. Результативность выполненного практического исследования.
7. Значимость выводов для последующей практической деятельности.
8. Качество использованных методических источников.
9. Уровень грамотности.
10. Соответствие оформления предписанным стандартам.
11. Соблюдение сроков выполнения работы.
12. Проверка системой Антиплагиат (к проверке принимаются работы с процентом оригинальности текста не менее 70).

– оценка **«отлично»** (81-100 баллов) выставляется студенту, если курсовая работа представляет собой самостоятельный анализ нескольких источников по конкретной теме, работа свидетельствует о навыках анализа и обобщения изученного материала, а также собственном мнении студента об излагаемой проблеме и умении правильно оформить и защитить работу;

- оценка **«хорошо»** (61-80 баллов) выставляется студенту, если курсовая работа представляет собой самостоятельный анализ нескольких источников по конкретной теме, однако при изложении изученного материала отмечаются отдельные нарушения логического обобщения, а также наблюдаются неточности в оформлении работы и при ее защите;

- оценка **«удовлетворительно»** (41—60 баллов) выставляется студенту, если в курсовой работе представлен анализ недостаточного количества источников по конкретной теме, при изложении изученного материала

отмечаются значительные нарушения логического обобщения, а также имеются ошибки в оформлении работы и при ее защите;

– оценка **«неудовлетворительно»** (40-0 баллов) выставляется студенту в том случае, если автор не обнаруживает навыки обобщения и логического изложения исследуемого материала или курсовая работа не является самостоятельно проведенным анализом.

6.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Библиотечный фонд МГОУ укомплектован литературой в объеме, достаточном для организации самостоятельной деятельности студентов, в том числе следующие источники:

6.1. Основная литература

1. Арнольд, И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов / И. В. Арнольд. - М. : Флинта, 2012. - 384с. – Текст: непосредственный.

Арнольд, И. В. Стилистика. Современный английский язык : учебник для вузов / И. В. Арнольд. - 14-е изд. , стер. - Москва : ФЛИНТА, 2021. - 384 с. - ISBN 978-5-89349-363-4. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN97858934936341.html (дата обращения: 17.12.2021). - Режим доступа : по подписке.

2. Загрядская, Н.А. Стилистика английского языка : учеб.пособие. - М. : МГОУ, 2018. - 162с. – Текст: непосредственный.
3. Романова, Н. Н. Стилистика и стили / Романова Н. Н. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 416 с. - ISBN 978-5-89349-842-4. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893498424.html (дата обращения: 17.12.2021). - Режим доступа : по подписке.

6.2. Дополнительная литература

1. Байдикова, Н. Л. Стилистика английского языка : учебник и практикум для вузов / Н. Л. Байдикова, О. В. Слюсарь. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 260 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11799-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/476008 (дата обращения: 13.12.2021).
2. Басовская, Е. Н. Стилистика и литературное редактирование : учебное пособие для вузов / Е. Н. Басовская. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 211 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06922-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/473189 (дата обращения: 17.12.2021).

3. Брандес, М. П. Стилистика текста. Теоретический курс : учебник / Брандес М. П. - 4-е изд. (эл.). - Москва : Прогресс-Традиция, 2019. - 415 с. Систем. требования: Adobe Reader XI либо Adobe Digital Editions 4.5 ; экран 10 (1 файл pdf: 415 с.). - ISBN 978-5-89826-606-6. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785898266066.html (дата обращения: 17.12.2021). - Режим доступа : по подписке.

4. Гуревич, В. В. English stylistics. Стилистика английского языка / В. В. Гуревич - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 68 с. - ISBN 978-5-89349-814-1. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893498141.html (дата обращения: 17.12.2021). - Режим доступа : по подписке.

5. Илюшкина, М.Ю. Теория перевода : основные понятия и проблемы: учеб.пособие / М.Ю. Илюшкина. - 3-е изд. - М. : Флинта, 2018. - 84с. – Текст: непосредственный.

6. Крохалева, Л. С. Стилистика английского языка. English Stylistics : учеб. пособие / Л. С. Крохалева - Минск : РИПО, 2018. - 122 с. - ISBN 978-985-503-762-1. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9789855037621.html (дата обращения: 17.12.2021). - Режим доступа : по подписке.

7. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка=Seminars in stylistics [Текст] : учеб.пособие / В. А. Кухаренко. - 9-е изд.,стереотип. - М. : Флинта, 2018. - 184с. – Текст: непосредственный.

8. Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка=Seminars in Stylistics : учебное пособие : [16+] / В. А. Кухаренко. – 10-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 184 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83381 (дата обращения: 13.12.2021). – ISBN 978-5-9765-0325-0. – Текст : электронный.

9. Рыбникова, М. А. Введение в стилистику / М. А. Рыбникова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 262 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-09390-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/475177 (дата обращения: 17.12.2021). Солганик, Г.Я. Стилистика текста : учеб.пособие / Г.Я. Солганик. - 14-е изд. - М. : Флинта, 2018. - 256с. – Текст: непосредственный.

10. Солганик, Г. Я. Стилистика текста : учеб. пособие / Солганик Г. Я. - 14-е изд. , стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 255 с. - ISBN 978-5-89349-008-4. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN97858934900841.html (дата обращения: 17.12.2021). - Режим доступа : по подписке.

11. Тошович, Б. Интернет-стилистика : монография / Тошович Б. - 4-е изд. , стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 238 с. - ISBN 978-5-9765-2229-9. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL :

https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN97859765222991.html (дата обращения: 17.12.2021). - Режим доступа : по подписке.

12. 11.Coulmas, F. Writing Systems: An Introduction to their Linguistic Analysis. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.

13. 12.The Linguistics Encyclopedia. London and New York: Routledge, 2003.

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Электронно-библиотечная система Лань – https://e.lanbook.com/
2. Электронно-библиотечная система IR books – https://www.iprbookshop.ru/
3. Электронно-библиотечная система Консультант студента – https://www.studentlibrary.ru/
4. Электронно-библиотечная система Университетская библиотека онлайн – https://biblioclub.ru/
5. Электронно-библиотечная система Юрайт – https://urait.ru/
6. EastViewUniversalDatabases – http://www.ebiblioteka.ru/. –
7. Библиотека МГОУ – http://www.mgou.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=204&Itemid=199.
8. Электронно-библиотечная система Znanium.com – http://www.znanium.com/.
9. Научная электронная библиотека (НЭБ). Режим доступа [http://www.elibrary.ru].
10. Национальный цифровой ресурс Руконт. Режим доступа [http://www.rucont.ru/].
11. Университетская информационная система Россия (УИС РОССИЯ). Режим доступа [http://www.uisrussia.msu.ru/is4/main.jsp]

Ресурсы сети Интернет

1. http://www.rahul.net/lai/companion.html
2. http://www.translation.net/
3. http://www.translationzone.com/
4. http://www.webtranslators.com/
5. http://dir.yahoo.com/Translation_Studies
6. www.routledge.com/textbooks/baker
7. http://books.kudits.ru

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1.Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся, авторы Бондаренко И.В., Фильчакова Е.М.

2.Методические рекомендации по подготовке научного доклада, авторы Горбачева О.А., Харитонова Е.Ю.

3.Методические рекомендации к написанию курсовой работы, авторы Беляева И.Ф., Савченко Е.П., Харитонова Е.Ю.

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «Консультант Плюс»

Профессиональные базы данных

fgosvo.ru

pravo.gov.ru

www.edu.ru

Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

7-zip

Google Chrome

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.